

Qualsiasi forcella che la Answer Products riscrintra diftosa quanto a materiali o lavorazione entro un anno dalla data d'acquisto (o entro due anni nelle nazioni della Comunità Europea) verrà riparata o sostituita gratuitamente al fabbricante, purché sia spedita in fabbrica a carico del mittente. Questa garanzia non copre rotture, deformazioni o danni causati da colpi o cadute. Inoltre, non copre l'usura, gli abrasivi o il numero di serie sia stato alterato, rovinato o rimosso, né danni alla vettura. Qualsiasi modifica effettuata dal cliente annulla automaticamente la garanzia. Questa garanzia si applica espressamente a qualsiasi garanzia o qualsiasi garanzia implicita ha la stessa durata di validità della garanzia qui espressa. La Answer Products non sarà responsabile di alcun danno né accessorio né emergente.

Se, si rende necessario un intervento in garanzia, consegnare la forcella al luogo d'acquisto, assieme alla ricevuta originale d'acquisto, per ricevere istruzioni per la riparazione, la resa o la sostituzione. I clienti residenti fuori dagli Stati Uniti devono contattare il proprio rivenditore o distributore locale.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Pub essere necessario accertare il cannottro per adattarlo al tubo di sterzo della bicicletta. Chi non ha dimensichezza con questa procedura o non dispone degli attrezzi necessari per tagliare il cannotto, potrebbe rivolgersi a un rivenditore presso cui opera un meccanico qualificato.

AVVERTENZA IL CANNOTTO E LE GAMBE INTERNE SONO FISSATE A PRESSIONE, IN MODO PRECISO E IRREVERSIBILE IN FASE DI PRODUZIONE E NON POSSONO ESSERE RIMOSSO PER UNO PERMUTAZIONE. SE LA MANIPOLAZIONE DELLA FORCELLA DEL CANNOTTO E NECESSARIO SOSTITUIRE L'INTERO GRUPPO TESTA-CANNOTTO, LA RIMOZIONE E LA SOSTITUZIONE DEL CANNOTTO O DELLE GAMBE IN CAUSO CONDIZIONI D'USO NON SICURE E NON DEVONO ESSERE MAI ESAGUITE.

RODAGGIO

Il rodaggio della nuova forcella richiede poche uscite (circa 20 ore d'uso totale). Altrimenti il rodaggio la forcella può sembrare dura e lavorare a scatti. Dopo il rodaggio, avrà una corsa uniforme e reagirà agli urti in modo nettamente migliore rispetto alla risposta iniziale. Dopo 20 ore, può essere utile ricominciare il rodaggio della compressione, dell'estensione e della precarica (se applicabili) per mettere a punto completamente la forcella.

INSTALLAZIONE DELLA FORCELLA

- Rimuovere la forcella vecchia dalla bicicletta.
- Misurare e tagliare il cannotto in funzione del tubo di sterzo (vedere la sezione "Rimozione"). Se nella vecchia forcella come guida per regolare la lunghezza del cannotto.
- Rimuovere l'anello della testa dalla forcella vecchia.
- Installare il gruppo di sterzo e la forcella in conformità alle istruzioni rispettivi fabbricanti.
- Installare il manubrio e l'attacco in conformità alle istruzioni dei rispettivi fabbricanti.
- Installare i freni secondo le istruzioni del fabbricante.
- Per installare la ruota anteriore regolare lo sgancio rapido della ruota in modo che non sia a contatto con la linguetta del forcellino in modo bloccaggio permanente. Fissare la ruota in conformità alle istruzioni del fabbricante dello sgancio rapido.
- Accertarsi il cavo del freno secondo le istruzioni del fabbricante.
- Accertarsi che il cavo del freno anteriore sia instradato correttamente nell'apposito foro e che non sia ingocchiato né venga a contatto con la ruota durante la corsa della bicicletta.

MANUTENZIONE

La forcella richiede manutenzione, pulizia e controlli periodici. A seconda della difficoltà delle condizioni di guida, al suo interno si possono accumulare umidità e sostanze contaminanti. Per garantirle le massime prestazioni, si consiglia di smontare, pulire, asciugare e regrassare periodicamente la forcella. Per istruzioni sulla messa a punto e manutenzione accedere al sito Web www.answerproducts.com.

AVVERTENZA QUANDO SI MONTA UNA RUOTA CON UN PNEUMATICO BEN GONFIATO, CONTROLLARE LO SPAZIO LIBERO MINIMO DEL PNEUMATICO.

1. MISURARE IL PUNTO PIU' ALTO RISPETTO AL PNEUMATICO AL PUNTO INTERIORE DELL'ARCHETTO DEL FRENO, COME ILLUSTRATO NELLA FIGURA A. IN RELAZIONE ALLO SPAZIO LIBERO MINIMO DELL'ARCHETTO DEL FRENO, VEDERE LA TABELLA 1.

2. MISURARE IL PNEUMATICO NEL PUNTO DI MASSIMA LARGHEZZA. VEDERE IN PROPOSITO LA FIGURA B E LA TABELLA 1.

TABELLA 1. GIOCO DELLA RUOTA		
SPAZIO LIBERO MINIMO DELL'ARCHETTO DEL FRENO (vedere la figura A)	MASSIMA LARGHEZZA DEL PNEUMATICO (vedere la figura B)	
15 mm	49 mm	

IMPORTANTE: Il mancato insondamento e fissaggio del cavo del freno anteriore può causare lesioni o fatali. Non usare la forcella se essa presenta difetti strutturali. Rimuovere la forcella e il cavo autorizzato o alla Answer Products per ottenere i necessari pezzi di ricambio.

APPONTAMENTO INIZIALE

MISURAZIONE DELL'ABBASSAMENTO

È necessario disporre di un metro, di una matita, di un foglio di carta e di un righello.

- Misurare la distanza dalla mezzera dell'asse anteriore all'estremità inferiore della testa senza nessuno seduto in sella ed annolare il risultato. (Tenera a mente i punti scatti della conduzione normale, poiché verranno usati di nuovo più tardi).
- Far sedere l'altante in sella e misurare ancora una volta la distanza considerando gli stessi punti. È importante che il ciclista assuma la posizione normale di corsa, con il peso ben centrato e i piedi sui pedali.

REGOLAZIONE INICIALE

MEDIÇÃO DO "SAG"

Você precisa de uma fita métrica, um lápis, um pouco de papel e de uma pessoa para o ajudar.
1. Medir a distância do centro do eixo dianteiro até a base da coroa superior, sem que ninguém esteja em cima da bicicleta ou a exercer qualquer tipo de força sobre a mesma. (Registrar a localização exata dos dois pontos, pois irá necessitar dos mesmos mais tarde).
2. Fazer sentar habitualmente o ciclista de modo que a forma a que se possa proceder após a medição da distância entre os mesmos dois pontos que mediu no passo anterior. É muito importante que o utilitário esteja na sua posição de condução normal (com o seu peso centrado) e com os pés nos pedais.
3. Subtrair a segunda medida da primeira. A medida resultante é o valor do "sag" (amortecimento estático). (Consultar a Tabela 2).
4. Os valores de pré-carga nos garfos Manitou estão localizados no topo da coroa. Rodando o botao no sentido dos ponteiros do relógio (do ponto de vista do utilizador) a medição é aumentada a pré-carga é alta e diminuída o "sag" enquanto que rodando no sentido contrario aos ponteiros do relógio é diminuída a pré-carga da mola e aumentado o "sag".
5. Se a regulção da pré-carga não permitir o "sag" correto, pode ser solicitado um novo kit de utilização. Consultar os kits de utilização recomendados abaixo.

TABELLA 2: TABELA DE MEDIÇÃO DO "SAG"		
CURSO DO GARFO	"SAG"	
60 mm	9-13 mm	

KITS DE PEÇAS DE MANUTENÇÃO 04 LUXE

85-4800	Regulador de pré-carga LUXE	
Conjuntos coroa/tubo de direcção 04 LUXE		
85-5301	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Aco	
85-5302	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga	
85-5303	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga	
85-5305	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco	
85-5306	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Liga	
85-5307	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco, com rosca	
85-5308	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco, com rosca	
Conjuntos de pernas exteriores 04 LUXE		
85-5309	Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Preto	
85-5310	Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Prata	
85-5311	Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Prata	
85-5312	Conjunto de pernas exteriores LUXE 700C - Prata	

Kits de adxivos/foles/botones/fretentes/para-choques 04 LUXE		
85-5313	Kit de adxivos LUXE - Prata	
85-5314	Kit de adxivos LUXE - Preto	
85-5211	Kit de foies LUXE	
85-5210	Kit de rebordes LUXE	
85-5316	Kit de rinteriores LUXE	
85-5317	Kit de para-choques LUXE	

Kits de utilização 04 LUXE	Faixa de peso do utilizador	
85-5030	Kit de utilização LUXE - Mole	59 - 68 kg
85-5031	Kit de utilização LUXE - Medio	66 - 77 kg
85-5032	Kit de utilização LUXE - Duro	77 kg e acima

Veios de compressão 04 LUXE		
85-5315	Veio de compressão LUXE - 60 mm	

Conjuntos de pernas exteriores 04 LUXE		
85-5309	Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Preto	
85-5310	Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Prata	
85-5311	Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Prata	
85-5312	Conjunto de pernas exteriores LUXE 700C - Prata	

Kits de adxivos/foles/botones/fretentes/para-choques 04 LUXE		
85-5313	Kit de adxivos LUXE - Prata	
85-5314	Kit de adxivos LUXE - Preto	
85-5211	Kit de foies LUXE	
85-5210	Kit de rebordes LUXE	
85-5316	Kit de rinteriores LUXE	
85-5317	Kit de para-choques LUXE	

Kits de utilização 04 LUXE	Faixa de peso do utilizador	
85-5030	Kit de utilização LUXE - Mole	59 - 68 kg
85-5031	Kit de utilização LUXE - Medio	66 - 77 kg
85-5032	Kit de utilização LUXE - Duro	77 kg e acima

Veios de compressão 04 LUXE		
85-5315	Veio de compressão LUXE - 60 mm	

MANUTENÇÃO

O seu garfo requer manutenção, limpeza e uma inspecção periódica. Isto resulta da humidade e contaminação que podem formar-se no interior do garfo dependendo da adversidade das condições de utilização. Para se manter desempenhar sempre, é recomendado que o garfo seja periodicamente desmontado, limpo, seco e novamente lubrificado. As instruções para manutenção e ajustamento podem ser encontradas em www.answerproducts.com.

- Soltirare la seconda misura dalla prima, ottenendo la misura dell'abbassamento statico a altezza di guida (vedere la tabella 2).
- I regolatori della precarica delle forcelle Manitou sono posti sulla parte superiore della forcella. Assicurarsi che la manopola in senso orario (osservando la forcella sotto il sella) si aumenti la precarica della molla e si diminuisca l'abbassamento, mentre facendo ruotare la manopola in senso antiorario si diminuisce la precarica ed aumenta l'abbassamento.
- Se la regolazione della precarica non permette di conseguire l'abbassamento appropriato, può essere necessario un nuovo kit di molle. Vedere sotto il titolo "molte compressori".

TABELLA 2. MISURAZIONE DELL'ABBASSAMENTO		
CORSA DELLA FORCELLA	ABBASSAMENTO	
60 mm	9-13 mm	

KIT DI PEZZI 04 LUXE		
04 LUXE - Elementi regolatori della precarica		
85-4800	LUXE - Regolatore della precarica	
04 LUXE - Gruppi testa-cannotto		
85-5301	66 cm (26") LUXE - gruppo testa-cannotto, acciaio	
85-5302	66 cm (26") LUXE - gruppo testa-cannotto, in lega	
85-5303	700C LUXE - gruppo testa-cannotto, acciaio	
85-5305	700C LUXE - gruppo testa-cannotto, in lega	
85-5306	700C LUXE - gruppo testa-cannotto, acciaio, filettato	
85-5307	700C LUXE - gruppo testa-cannotto, acciaio, filettato	
85-5308	700C LUXE - gruppo testa-cannotto, acciaio, filettato	

04 LUXE - Gruppi di fodori		
85-5309	66 cm (26") LUXE - gruppo di fodori, nero	
85-5310	700C LUXE - gruppo di fodori, nero	
85-5311	66 cm (26") LUXE - gruppo di fodori, argento	
85-5312	700C LUXE - gruppo di fodori, argento	

04 LUXE - Kit di autoadvisivi/sfoglietti/manopole/guarnizioni/forni		
85-5313	LUXE - kit di autoadvisivi, argento	
85-5314	LUXE - kit di autoadvisivi, nero	
85-5211	LUXE - kit dei soffietti	
85-5210	LUXE - kit della manopola	
85-5316	LUXE - kit delle guarnizioni	
85-5317	LUXE - kit di forni	

04 LUXE - Kit di molle	Peso del ciclista	
85-5030	LUXE - kit di molle morbide	59 - 68 kg
85-5031	LUXE - kit di molle medie	66 - 77 kg
85-5032	LUXE - kit di molle rigide	77 kg ed oltre

04 LUXE - Stelo di compressione		
85-5315	LUXE - stelo di compressione, 60 mm	

04 LUXE - Kit di molle	Peso del ciclista	
85-5030	LUXE - kit di molle morbide	59 - 68 kg
85-5031	LUXE - kit di molle medie	66 - 77 kg
85-5032	LUXE - kit di molle rigide	77 kg ed oltre

04 LUXE - Stelo di compressione		
85-5315	LUXE - stelo di compressione, 60 mm	

La forcella richiede manutenzione, pulizia e controlli periodici. A seconda della difficoltà delle condizioni di guida, al suo interno si possono accumulare umidità e sostanze contaminanti. Per garantirle le massime prestazioni, si consiglia di smontare, pulire, asciugare e regrassare periodicamente la forcella. Per istruzioni sulla messa a punto e manutenzione accedere al sito Web www.answerproducts.com.

AVVERTENZA QUANDO SI MONTA UNA RUOTA CON UN PNEUMATICO BEN GONFIATO, CONTROLLARE LO SPAZIO LIBERO MINIMO DEL PNEUMATICO.

1. MISURARE IL PUNTO PIU' ALTO RISPETTO AL PNEUMATICO AL PUNTO INTERIORE DELL'ARCHETTO DEL FRENO, COME ILLUSTRATO NELLA FIGURA A. IN RELAZIONE ALLO SPAZIO LIBERO MINIMO DELL'ARCHETTO DEL FRENO, VEDERE LA TABELLA 1.

2. MISURARE IL PNEUMATICO NEL PUNTO DI MASSIMA LARGHEZZA. VEDERE IN PROPOSITO LA FIGURA B E LA TABELLA 1.

TABELLA 1. GIOCO DELLA RUOTA		
SPAZIO LIBERO MINIMO DELL'ARCHETTO DEL FRENO (vedere la figura A)	MASSIMA LARGHEZZA DEL PNEUMATICO (vedere la figura B)	
15 mm	49 mm	

IMPORTANTE: Il mancato insondamento e fissaggio del cavo del freno anteriore può causare lesioni o fatali. Non usare la forcella se essa presenta difetti strutturali. Rimuovere la forcella e il cavo autorizzato o alla Answer Products per ottenere i necessari pezzi di ricambio.

APPONTAMENTO INIZIALE

È necessario disporre di un metro, di una matita, di un foglio di carta e di un righello.

- Misurare la distanza dalla mezzera dell'asse anteriore all'estremità inferiore della testa senza nessuno seduto in sella ed annolare il risultato. (Tenera a mente i punti scatti della conduzione normale, poiché verranno usati di nuovo più tardi).
- Far sedere l'altante in sella e misurare ancora una volta la distanza considerando gli stessi punti. È importante che il ciclista assuma la posizione normale di corsa, con il peso ben centrato e i piedi sui pedali.

TABELLA 2: TABELA DE MEDIÇÃO DO "SAG"		
CURSO DO GARFO	"SAG"	
60 mm	9-13 mm	

Kits de utilização 04 LUXE	Faixa de peso do utilizador	
85-5030	Kit de utilização LUXE - Mole	59 - 68 kg
85-5031	Kit de utilização LUXE - Medio	66 - 77 kg
85-5032	Kit de utilização LUXE - Duro	77 kg e acima

Veios de compressão 04 LUXE		
85-5315	Veio de compressão LUXE - 60 mm	

Conjuntos coroa/tubo de direcção 04 LUXE		
85-5301	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Aco	
85-5302	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga	
85-5303	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga	
85-5305	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco	
85-5306	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Liga	
85-5307	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco, com rosca	
85-5308	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco, com rosca	

Kits de adxivos/foles/botones/fretentes/para-choques 04 LUXE		
85-5313	Kit de adxivos LUXE - Prata	
85-5314	Kit de adxivos LUXE - Preto	
85-5211	Kit de foies LUXE	
85-5210	Kit de rebordes LUXE	
85-5316	Kit de rinteriores LUXE	
85-5317	Kit de para-choques LUXE	

Kits de utilização 04 LUXE	Faixa de peso do utilizador	
85-5030	Kit de utilização LUXE - Mole	59 - 68 kg
85-5031	Kit de utilização LUXE - Medio	66 - 77 kg
85-5032	Kit de utilização LUXE - Duro	77 kg e acima

Veios de compressão 04 LUXE		
85-5315	Veio de compressão LUXE - 60 mm	

Caso subsistam algumas dúvidas em relação ao garfo de suspensão Manitou 2004 nos Estados Unidos, é favor contactar o Departamento de Assistência ao Cliente da Answer pelo telefone (661) 257-4411. Para informações fora dos Estados Unidos, é favor contactar o seu agente autorizado ou representante a partir de sua cidade. Também pode ser solicitado um novo kit de utilização. Consultar os kits de utilização recomendados abaixo.

TABELLA 2: TABELA DE MEDIÇÃO DO "SAG"		
CURSO DO GARFO	"SAG"	
60 mm	9-13 mm	

Conjuntos coroa/tubo de direcção 04 LUXE		
85-5301	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Aco	
85-5302	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga	
85-5303	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga	
85-5305	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco	
85-5306	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Liga	
85-5307	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco, com rosca	
85-5308	Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aco, com rosca	

Kits de adxivos/foles/botones/fretentes/para-choques 04 LUXE		
85-5313	Kit de adxivos LUXE - Prata	
85-5314	Kit de adxivos LUXE - Preto	
85-5211	Kit de foies LUXE	
85-5210	Kit de rebordes LUXE	
85-5316	Kit de rinteriores LUXE	
85-5317	Kit de para-choques LUXE	

Kits de utilização 04 LUXE	Faixa de peso do utilizador	
85-5030	Kit de utilização LUXE - Mole	59 - 68 kg
85-5031	Kit de utilização LUXE - Medio	66 - 77 kg
85-5032	Kit de utilização LUXE - Duro	77 kg e acima

Veios de compressão 04 LUXE		
85-5315	Veio de compressão LUXE - 60 mm	

Caso subsistam algumas dúvidas em relação ao garfo de suspensão Manitou 2004 nos Estados Unidos, é favor contactar o Departamento de Assistência ao Cliente da Answer pelo telefone (661) 257-4411. Para informações fora dos Estados Unidos, é favor contactar o seu agente autorizado ou representante a partir de sua cidade. Também pode ser solicitado um novo kit de utilização. Consultar os kits de utilização recomendados abaixo.

2. Assicurarsi che il cavo del freno anteriore sia instradato correttamente nell'apposito foro e che non sia ingocchiato né venga a contatto con la ruota durante la corsa della bicicletta.

AVVERTENZA IL CANNOTTO E LE GAMBE INTERNE SONO FISSATE A PRESSIONE, IN MODO PRECISO E IRREVERSIBILE IN FASE DI PRODUZIONE E NON POSSONO ESSERE RIMOSSO PER UNO PERMUTAZIONE. SE LA MANIPOLAZIONE DELLA FORCELLA DEL CANNOTTO E NECESSARIO SOSTITUIRE L'INTERO GRUPPO TESTA-CANNOTTO, LA RIMOZIONE E LA SOSTITUZIONE DEL CANNOTTO O DELLE GAMBE IN CAUSO CONDIZIONI D'USO NON SICURE E NON DEVONO ESSERE MAI ESAGUITE.

AVVERTENZA IL CANNOTTO E LE GAMBE INTERNE SONO FISSATE A PRESSIONE, IN MODO PRECISO E IRREVERSIBILE IN FASE DI PRODUZIONE E NON POSSONO ESSERE RIMOSSO PER UNO PERMUTAZIONE. SE LA MANIPOLAZIONE DELLA FORCELLA DEL CANNOTTO E NECESSARIO SOSTITUIRE L'INTERO GRUPPO TESTA-CANNOTTO, LA RIMOZIONE E LA SOSTITUZIONE DEL CANNOTTO O DELLE GAMBE IN CAUSO CONDIZIONI D'USO NON SICURE E NON DEVONO ESSERE MAI ESAGUITE.

IMPORTANTE: Prima di ogni utilizzo, compiere le seguenti operazioni:
1. Verificare che i perni di sgancio rapido siano ben regolati e serrati in conformità alle Istruzioni del fabbricante sulla parte superiore della forcella. Assicurarsi che la manopola in senso orario (osservando la forcella sotto il sella) si aumenti la precarica della molla e si diminuisca l'abbassamento, mentre facendo ruotare la manopola in senso antiorario si diminuisce la precarica ed aumenta l'abbassamento.
2. Controllare l'intera forcella per individuare qualsiasi danno apparente. Non usare la forcella se presenta componenti rotti, difetti strutturali o altrimenti danneggiati.
3. Controllare la buona regolazione del gruppo di sterzo in conformità alle istruzioni del relativo fabbricante.
4. Accertarsi che il cavo del freno anteriore sia instradato correttamente nell'apposito foro e controllare la regolazione del freno.

Per ulteriori informazioni sulla forcella Manitou LUXE 2004, negli Stati Uniti di Answer Products, chiamare il numero di assistenza clienti della Answer Products al +661 257-4411. Per informazioni al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi a rappresentante o al distributore autorizzato Manitou.

È anche possibile visitare il sito www.answerproducts.com per scaricare questo manuale o ottenere istruzioni particolareggiate sulla manutenzione della forcella.

AVVERTENZA QUANDO SI MONTA UNA RUOTA CON UN PNEUMATICO BEN GONFIATO, CONTROLLARE LO SPAZIO LIBERO MINIMO DEL PNEUMATICO.

• NEDERLANDS

VERENDE MANITOU VOORVORKEN

GEFELICHTER MET UW KEUZE VAN EEN VERENDE 2004 MANITOU VOORVORK. Deze werk is volledig gemonteerd en is klaar voor installatie op uw fiets. Hij is uitgestuurd met een al dan niet van schroefdra